

塗鴉萬歲

周兆祥
□□□

現時社會文化批評家談到「通俗文化」、「普及文化」時，注意力大多集中在電視、連環圖等方面。這兩種媒介固然深入民間，却由以經濟掛帥的一小撮人操縱，爲名爲利，毫無民主可言。另一種真正通俗、普及、又充份反映民意的「傳播」媒介，倒絕少有人認真眞眞研究一下。我指的是街頭巷尾，特別在行人道、廁所等公共場所牆壁上人們亂塗亂畫的「作品」。

「塗鴉文學」涉及基本的道德問題，尤其是如果作品是發表在公共汽車廂裏、公共建築物外牆上的話，絕對不應鼓勵。然而它根本不需要別人鼓勵，也無法禁得絕；不管我們用什麼態度看它，它始終存在、始終深入民間，而且往往幽默、坦率、一針見血、眞正民主、富娛樂性。如果今天的當權者還想採詩搜集民意，恐怕再沒有更坦誠的話可以找得到。

在比較保守的社會裏，公開認真談論廁所文學眞是煞風景的不雅之事。但是，一位英國廣播公司的節目主持人奈傑爾·里斯(Nigel Rees)居然編了一本「塗鴉萬歲」(Graffiti Lives,

OK)，由英國著名的 Unwin 出版社在一九七九年出版，一年之內印了四版，翌年又重印三次。這本書輯錄了世界各地的精采塗鴉作品三百多條，從地下車站到大英博物院都有。編者在卷首語裏說：

『塗鴉萬歲』這句話是有人寫在一幅剛掃過灰水的牆上的，可以說是反抗的宣言，不滿當局抑禁小市民發表心聲。

當然，不好的塗鴉作品是胡鬧醜惡、沒有公德心的破壞行爲。本書表揚另一種塗鴉作品——那些提供絕佳免費娛樂的妙句。

雖然我抄錄的作品有些經已屹立在那裏達五十年之久，毫無消失的跡象，塗鴉之作究竟隨時會消失，本書致力使它們流傳後世。

塗鴉者倘若被捕被控，會受到罰款，兼要負責擦掉所有自己的作品。英國有個工黨國會議員提出立法禁止把罐裝噴漆賣給十八歲以下的人士，結果沒有成功。在牆上塗鴉的衝動是法律禁制不住的。

這種衝動不分地域，塗鴉作品遍佈世界各地。只有一些極權國家裏你不容易找到，例如蘇聯。如果你給抓着，會被控毀壞公物，判處十年徒刑。也有人說：在蘇聯你根本不可能有機會在公廁裏獨自逗留那麼久，够時間寫字在牆上。

絕大多數的塗鴉作品，都是反映當時當地情況的即興之作，例如在倫敦市中心出現的這一句：

在英國廣播公司做事者

每一人之中有兩人精神分裂

英國航空公司招貼上印着：

「早餐在倫敦

午餐在紐約」

有人加上了一句：

行李在百慕達

據我的經驗，每個國家裏有兩樣東西最清楚準確反映出民風和文化口味，其一是塗鴉文學。如果我說以下這些傑作充滿哲理，確有文化傳統，相信不致被譏為崇洋。它們在最通俗的地方，以毫不經意的方式出現，更使人印象深刻：

由於反應冷淡
別天已被取銷

現實是體內缺酒精而導致的幻覺

懷舊沒什麼不好

只是今不如昔

我希望我是希望我是這時這樣那時那樣

人死前有生命嗎？

——威斯康星大學

——英國紐卡斯爾市

——加地夫市

——托布里奇市女廁

——北愛爾蘭鮑利莫非墳場

你遇上王子之前

必先吻過許多癩蛤蟆

——科爾頓市女廁

宿命論一開始就註定失敗

——約克大學

即回。

——果陀

——紐約哥倫比亞大學英文系

這兒無事可做

也無人去做

——貝斯希爾市

遠方是別處的近景

這首意味深長的單句詩，唱和英國詩人羅伯特·格震夫斯的名句，在倫敦帕丁頓區地下車站外大字標寫。根據考證，它出自那個被譽為「帕丁頓才子」的塗鴉高手之筆。這位真人另一句膾炙人口的傑作是：

我們是寫在你牆上的語句

英國還是一個宗教氣味相當濃的國家，不少塗鴉作品反映出這個現象：

上帝已死。

——尼采

尼采已死。

——上帝

「你厭倦了犯罪，想休息嗎？」這是某教堂門外的標語，下面有人加了一句；

若還未，即電×××——××××

另一句教堂門外的海報標語：「審判之日閣下在何處？」下面有人加了一句：

仍舊站在此處等第十二路公共車

某聖公會神學院的廁所：

為上帝工作。薪水少得可怕，但是外快天上有地下無。

以下這句話，今年已經流行（特別在婦解圈子），據說最先在倫敦市中心出現：

神創造男人時，她只不過在實驗。

在各宗教作品之中，我還是最欣賞這一句：

基督未曾教訓我們：

「殺死樹木迎接聖誕。」

——愛丁堡市

照我們日常的經驗，塗鴉文學不少提及男女私事，這大概是對社會性禁忌的反叛，用最個人化的方式表現出來。提到性事的塗鴉，大多數不外吹噓自己如何了得。這類作品不過是作者自娛而作，非為娛樂他人，不值得流傳。以下輯錄的是另一類，至少可以令不肯自認做偽君子的人會心微笑（唸完別忘洗手）：

我爸爸說過它們不行

——寫在自動出售避孕袋機上

——出處不詳

安全第一

世上八成人都意外

獨身不是遺傳的習慣

女人喜歡生命中較簡單的東西：

男人

「性病及早發現可免巨禍」這是廁所張貼的海報標語，下面有人加了一句：小孩亦然。

「放入五元硬幣，待錢掉進孔內停定，拉出把柄，用力推入。」這是自動出售避孕袋機上印着的使用說明。下面有人寫着：如此做愛，情趣何在？

有些作品明顯反映出廁所獨有的情境，富幽默感的人會覺得這是挺健康的玩笑：

何必四出找笑話？

你手上就有一個。

想聽卡拉漢首相演說五十秒：

請按一下

——出處不詳

——某廁所

——科爾頓市女廁

——坦頓市某男廁

——斯托克塞堡壘廁所乾手風機上

謹此代表墨爾本大學塗鴉作者聯誼會歡迎閣下，謹祝心神愉快，獲益良多。

——澳洲墨爾本大學廁所

姬絲汀：

如果你正在唸這句話，我們玩完了。

——伯蒙特塞市某男廁

社會學畢業證書，

請取一份。

——約克大學廁所廁紙盒

當局年年掃灰水

壓制言論自由

——大英博物院廁所

蘇格蘭的前途在你手上

——蘇格蘭聖安德魯大學男廁小便牆

如果你射得到這裏

應即加入消防隊

——斯托克波特市某男廁小便牆高處

廁所牆上的文章既無風頭可出，亦無利之可言，因此為最純之藝術創作形式。試析言之。

——英國京士頓市某廁所

蘇格蘭格拉斯哥大學男廁牆上有一連串向上指的箭頭，一個接着一個。如果你循着找上去，會發現牆頂有兩行工工整整的蠅頭小楷。想看清楚寫什麼，唯一辦法是站在廁板上。於是，你就看到：

站在上面兒也沒用

這裏的陰虱跳十多呎高

牛津大學圖書館廁所小便牆上寫滿了各式各樣的語句，其中有云：

此牆已編號「牛津藏書一〇〇〇〇」，

即將移去訂裝

當然，有許多外國的塗鴉作品語含相關，或者涉及複雜的典故，絕不容易翻譯。以下這一段傑作，相信會惹得不少翻譯高手心癢手癢：

Bugery is boring.

Incest is relatively boring.

Necrophilia is dead boring.

塗鴉文學的水平提高，不單是塗鴉文學水平提高的問題。我們希望中國社會也有這樣的一天，第一本中文原裝的塗鴉文集及早出現。